

**brennenstuhl®**

# LuxPremium LED

## TL 450AF IP 44

<span><span><span></span></span><span> </span></span> DE	<b>Bedienungsanleitung</b>
<span><span><span></span></span><span> </span></span> GB	<b>Operating Instructions</b>
<span><span><span></span></span><span> </span></span> FR	<b>Mode d’emploi</b>
<span><span><span></span></span><span> </span></span> NL	<b>Handleiding</b>
<span><span><span></span></span><span> </span></span> IT	<b>Manuale di istruzioni</b>
<span><span><span></span></span><span> </span></span> SE	<b>Bruksanvisning</b>
<span><span><span></span></span><span> </span></span> ES	<b>Manual de instrucciones</b>
<span><span><span></span></span><span> </span></span> PL	<b>Instrukcja obsługi</b>
<span><span><span></span></span><span> </span></span> CZ	<b>Návod k obsluze</b>
<span><span><span></span></span><span> </span></span> HU	<b>Használati útmutató</b>
<span><span><span></span></span><span> </span></span> TR	<b>Kullanım talimatı</b>
<span><span><span></span></span><span> </span></span> FI	<b>Käyttöohje</b>
<span><span><span></span></span><span> </span></span> GR	<b>Οδηγίες χρήσης</b>
<span><span><span></span></span><span> </span></span> RU	<b>Руководство по эксплуатации</b>
<span><span><span></span></span><span> </span></span> PT	<b>Manual de instruções</b>
<span><span><span></span></span><span> </span></span> EE	<b>Kasutusjuhend</b>
<span><span><span></span></span><span> </span></span> SK	<b>Návod na používanie</b>
<span><span><span></span></span><span> </span></span> SI	<b>Navodilo za uporabo</b>
<span><span><span></span></span><span> </span></span> LT	<b>Eksplloatavimo instrukcija</b>
<span><span><span></span></span><span> </span></span> LV	<b>Lietošanas instrukcija</b>

**Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG**  
Seestraße 1–3 · D-72074 Tübingen

**H. Brennenstuhl S.A.S.**  
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

**lectra-t ag**  
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

www.brennenstuhl.com

0486524/1715

### NL Handleiding

#### VEILIGHEIDSISTRUCTURES:

- Lees vóór gebruik de bedieningshandleiding zorgvuldig door.
- Gebruik de zaklamp of de adapter niet als hij beschadigd is: levensgevaarlijk!  
Neem contact op met een elektricien of met de technische dienst.
- Kijk nooit direct in het licht.
- Open de lamp nooit.
- Gebruik de zaklamp niet in omgevingen met explosiegevaar: levensgevaarlijk!
- Gebruik voor het opladen van de batterijen uitsluitend de meegeleverde adapter.

#### INGEBRUIKSTELLING:

- Voordat u de lamp voor de eerste maal gebruikt, dient u de batterij eerst helemaal leeg te laten en vervolgens opnieuw op te laden.
- Schakelaar zijkant (1): 100% - 30% - SOS.
- De lamp kan worden gebruikt terwijl de batterij wordt opgeladen.
- Indicatorlampje (5) van lader (4):  
rood tijdens het opladen, groen wanneer de batterij opgeladen is.
- Als u de lamp langere tijd niet gebruikt, laad de batterij dan elke 3 maanden op.

#### OVERZICHT BEDIENINGSELEMENTEN:

- Aan/uit-schakelaar
- Ladingang
- Zoom
- Lader 230 V
- Batterijstand (rood/groen)
- Autolader met zekering

#### LADEN:

##### Deksel van laadgang openen

##### - met 230 V-lader:

aansluiting: lader 230 V (4) - laadgang (2)

Zaklamp is volledige geladen wanneer groen lampje brandt (5)

##### - met autolader 12 V:

aansluiting: autolader (6) - laadgang (2)

#### TECHNISCHE GEGEVENS:

LED-lampen:	CREE-LED
Lichtstroom:	450 lm
Batterij:	Ingebouwd, 18650 lithium-ion 3,7 V/2,2 Ah
Adapter:	Ingang: 100-240 V AC, 50/60 Hz, 400 mA; uitgang: 4,2 V DC, 1,9 A
Autolaadkabel:	Ingang: 12-24 V DC; uitgang: 4,2 V DC, 1000 mA; zekering F2AL
Gebruiksduur:	2,0 uur
Laadtijd:	2,5 uur
Beschermingsgraad:	IP 44
Temperatuurbereik:	-10°C - +40°C

- ~~Werp elektrische toestellen, batterijen en accu's nooit bij het huisvuil!~~  
Afgedankte elektrische en elektronische toestellen, batterijen en accu's zijn gevaarlijk afval en moeten apart ingezameld en milieuvriendelijk gerecycled worden.

Meer informatie vindt u op onze website [www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com) onder de rubriek Service/FAQ's.

### IT Manuale di istruzioni

#### AVVERTENZE DI SICUREZZA:

- Prima dell'uso leggere attentamente il manuale delle istruzioni.
- Non utilizzare la torcia o l'alimentatore se danneggiati. Pericolo di morte. Rivolgetevi a un elettricista specializzato o agli indirizzi di assistenza indicati, per la riparazione.
- Non rivolgere lo sguardo direttamente nella luce.
- Non aprire mai l'apparecchio.
- Non usare la torcia in ambienti potenzialmente esplosivi. Pericolo di morte!
- Per caricare la batteria utilizzare solo l'alimentatore in dotazione.

#### MESSA IN FUNZIONE:

- Prima del primo utilizzo scaricare la batteria (accumulatore) completamente per una volta e poi ricaricarla.
- Interruttore laterale (1): 100% - 30% - SOS.
- La torcia tascabile è carica quando si illumina il LED verde (5).
- Spia di carica (5) dell'alimentatore (4): rossa durante la carica, verde quando la batteria è carica.
- In caso di inutilizzo prolungato, caricare l'accumulatore ogni 3 mesi.

#### PANORAMICA ELEMENTI DI REGOLAZIONE:

- Interruttore on/off
- Pressa di carica
- Focus
- Alimentatore da 230 V con
- Spia di carica (Rosso/Verde)
- Adattatore di carica per autoveicoli con fusibile

#### PROCESSO DI CARICA:

##### Togliere il coperchio dalla presa di carica

##### - con alimentatore da 230 V:

collegamento: alimentatore da 230 V (4) - presa di carica (2)

la torcia tascabile è carica quando si illumina il LED verde (5)

##### - con adattatore di carica per auto da 12 V:

collegamento: adattatore di carica per auto (6) - presa di carica (2)

#### DATI TECNICI:

LED:	CREE-LED
Corrente di illuminazione:	450 lm
Batteria:	Integrata, agli ioni di litio 18650 3,7 V/2,2 Ah
Alimentatore:	Ingresso: 100-240 V AC, 50/60 Hz, 400 mA; uscita: 4,2 V CC, 1,9 A
Cavo di ricarica per autoveicoli:	Ingresso: 12-24 V CC; uscita: 4,2 V CC, 1000 mA; fusibile F2AL
Durata d'impiego:	2,0 h
Durata del processo di carica:	2,5 h
Tipo di protezione:	IP 44
Gamma di temperatura:	-10°C - +40°C

- ~~Non gettare le apparecchiature elettriche, le batterie e gli accumulatori nei rifiuti domestici!~~

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche dismesse, le batterie e gli accumulatori sono rifiuti speciali che devono essere raccolti separatamente e avviati al riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.

Per ulteriori informazioni si consiglia di consultare l'area Assistenza/FAQ's nella nostra homepage [www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com).

### SE Bruksanvisning

#### SÄKERHETSANVISNINGAR:

- Läs noga igenom bruksanvisningen före användning.
- Använd inte ficklampan eller nätdelen i händelse av skada – livsfara.  
Vid skada kontakta du en certifierad elektriker eller skriver till angiven serviceadress.
- Titta inte direkt i ljuset.
- Öppna aldrig verktyget.
- Använd inte ficklampan i explosiva miljöer – livsfar!
- Batteriet får endast laddas med nätdelen som följer med leveransen.

#### DRIFSTÄLLART:

- Innan du använder lampan för första gången måste batteriet ladda ur helt och hållet en gång och sedan laddas igen.
- Strömbrytare på sidan (1): 100% - 30% - SOS.
- Ficklampan kan användas medan laddning pågår.
- Laddindikeringen (5) på laddaren (4): rött vid laddning, grönt, när batteriet är laddat.
- Om lampan inte används under en längre tid måste batteriet laddas var 3 månad.

#### ÖVERSIKT ÖVER REGLAGE:

- Strömbrytare
- Laddningskontakt
- Focus
- Laddare 230 V med
- Laddindikering (rött/grönt)
- Adapter till billaddare med säkring

#### LADDA:

##### Fäll ned locket till laddningskontakten

##### - med 230 V-laddare:

Koppling: Laddare 230 V (4) - laddningskontakt (2)

Ficklampan är fulladdad när grön lysdiod (5) tänds

##### - med 12 V adapter till billaddare:

Koppling: Adapter till billaddare (6) - laddningskontakt (2)

#### TEKNISKA DATA:

Lysdioder:	CREE-LED
Ljusflöde:	450 lm
Batteri:	inbyggd 18650 Li-Ion-batteri 3,7 V/2,2 Ah
Nätaggregat:	Ingång: 100-240 V AC, 50/60 Hz, 400 mA; utgång: 4,2 V DC, 1,9 A
Kabel till billaddare:	Ingång: 12-24 V DC; utgång: 4,2 V DC, 1000 mA; säkring F2AL
Drifttid:	2,0 h
Laddningstid:	2,5 h
Skyddstyp:	IP 44
Temperaturområde:	-10°C - +40°C

- ~~Elapparater, batterier eller ackumulatorer får inte kastas bland hushållssoporna!~~  
Utjänta elektriska eller elektroniska apparater samt batterier och ackumulatorer måste hanteras som särskilt avfall, samlas in separat och återvinnas på miljövänligt sätt.

Om du vill ha mer information rekommenderar vi att du går till serviceavsnittet/söker bland vanliga frågor och svar på vår hemsida [www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com).

### DE Bedienungsanleitung

#### SICHERHEITSHINWEISE:

- Lesen Sie die Bedienungsanweisung vor Gebrauch genau durch.
- Benutzen Sie die Taschenlampe oder das Netzteil nicht bei Beschädigungen – Lebensgefahr!  
Wenden Sie sich dann an eine Elektrofachkraft oder an die angegebene Serviceadresse.
- Schauen Sie nicht direkt in das Licht.
- Öffnen Sie niemals das Gerät.
- Verwenden Sie die Taschenlampe nicht in explosionsgefährdeter Umgebung – Lebensgefahr!
- Verwenden Sie zum Aufladen der Akkus nur das mitgelieferte Netzteil.

#### INBETRIEBNAHME:

- Vor der ersten Benutzung Akku einmal vollständig Entladen und wieder Aufladen.
- Schalter seitlich (1): 100% - 30% - SOS.
- Taschenlampe kann während des Aufladens benutzt werden.
- Ladeanzeige (5) des Ladegerätes (4):  
rot beim Aufladen, grün, wenn der Akku geladen ist.
- Bei längerer Nichtbenutzung Akku alle 3 Monate aufladen.

#### ÜBERSICHT BEDIENTEILE:

- Ein-/Ausschalter
- Aufladebuchse
- Focus
- Ladegerät 230 V mit
- Ladeanzeige (Rot/Grün)
- KFZ-Ladeadapter mit Sicherung

#### LADEN:

##### Ladebuchsenabdeckung abklappen

##### - mit 230 V-Ladegerät:

Verbindung: Ladegerät 230 V (4) - Aufladebuchse (2)

Taschenlampe ist voll geladen, wenn grüne LED (5) leuchtet

##### - mit 12 V KFZ-Ladeadapter:

Verbindung: KFZ-Ladeadapter (6) - Aufladebuchse (2)

#### TECHNISCHE DATEN:

LEDs:	CREE-LED
Lichtstrom:	450 lm
Akku:	eingebaut 18650 Li-Ion 3,7 V/2,2 Ah
Netzteil:	Ingang: 100-240 V AC, 50/60 Hz, 400 mA; Ausgang: 4,2 V DC, 1,9 A
Kfz-Ladekabel:	Ingang: 12-24 V DC; Ausgang: 4,2 V DC, 1000 mA; Sicherung F2AL
Betriebsdauer:	2,0 h
Ladedauer:	2,5 h
Schutzart:	IP 44
Temperaturbereich:	-10°C - +40°C

- ~~Werfen Sie Elektrogeräte, Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll!~~  
Elektro- und Elektronik-Altergeräte sowie Batterien und Akkus sind Sondermüll und müssen getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Für weitere Informationen empfehlen wir den Bereich Service/FAQ's auf unserer homepage [www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com).

### ES Manual de instrucciones

#### INDICACIONES DE SEGURIDAD:

- Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.
- No utilice la linterna o fuente de alimentación si presentan daños, existe peligro de muerte.  
Si realmente existe una anomalía póngase en contacto con un técnico calificado o con el comercio donde adquirió el producto.
- No mire directamente hacia la luz.
- Nunca abra el aparato.
- No utilice la linterna en atmósferas explosivas, ¡existe peligro de muerte!
- Utilice solamente la fuente de alimentación suministrada para cargar la batería.

#### PUESTA EN FUNCIONAMIENTO:

- Antes de la primera utilización descargue la batería y vuelva a cargarla completamente.
- Interruptor lateral (1): 100% - 30% - SOS.
- La linterna puede ser utilizada mientras se esté cargando.
- Indicador de carga (5) del cargador (4):  
rojo durante la carga, verde cuando la batería está cargada.
- Recargar cada 3 meses la batería cuando no se haya utilizado durante un largo período de tiempo.

#### VISTA DE LOS ELEMENTOS DE CONTROL:

- Interruptor encendido/apagado
- Toma de carga
- Enfoque
- Cargador 230 V con
- Indicador de carga (rojo/verde)
- Adaptador de carga para vehículos con seguro

#### CARGAR:

##### Destapar tapa toma de carga

##### - con cargador de 230 V:

Conexión: Cargador 230 V (4) - Toma de carga (2)

La linterna está completamente cargada si el LED (5) está en verde

##### - con adaptador de carga 12 V para vehículos:

Conexión: Adaptador de carga para vehículos (6) - Toma de carga (2)

#### DATOS TÉCNICOS:

LEDs:	CREE-LED
Flujo luminoso:	450 lm
Batería:	incorporada 18650, Li-Ion 3,7 V/2,2 Ah
Fuente de alimentación:	Entrada: 100-240 V AC, 50/60 Hz, 400 mA; salida: 4,2 V DC, 1,9 A
Cargador de coche:	Entrada: 12-24 V DC; salida: 4,2 V DC, 1000 mA; seguro F2AL
Tiempo de funcionamiento:	2,0 h
Tiempo de carga:	2,5 h
Tipo de protección:	IP 44
Rango de temperatura:	-10°C - +40°C

- ~~¡No tire aparatos eléctricos, baterías y pilas junto a la basura doméstica!~~  
Los equipos eléctricos y electrónicos, así como las pilas y baterías son residuos peligrosos y deben ser clasificados por separado para que sean reutilizados respetando el medio ambiente.

Para más información, le recomendamos que visite el apartado de Servicio/FAQ 's en nuestro sitio web [www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com).

### GB Operating Instructions

#### SAFETY INSTRUCTIONS:

- Read the operating instructions carefully prior to use.
- Do not use the flashlight or power supply if damaged as this poses a fatal risk. Please contact an electrician or write to the service address provided.
- Do not look directly into the light.
- Never open the device.
- Do not use the flashlight in an explosive environment as this poses a fatal risk!
- Only use the included power adapter to charge the batteries.

#### OPERATION:

- Drain the battery completely and recharge before using the lamp for the first time.
- Side switch (1): 100% - 30% - SOS.
- The flashlight can be used while charging.
- Charging indicator (5) on the charger (4):  
red when charging green when the battery is charged.
- If the lamp is not used for an extended period of time, it is recommended that the battery be charged every 3 months.

#### OVERVIEW OF THE CONTROLS:

- On/Off switch
- Charger socket
- Focus
- Charger 230 V with
- Battery indicator (red/green)
- Car power adapter with fuse

#### CHARGING:

##### Open charger socket cover

##### - with 230 V charger:

connection: Charger 230 V (4) - Charger socket (2)

The flashlight is fully charged when the green LED (5) lights up

##### - with 12 V car charger adapter:

connection: car charger adapter (6) - charging socket (2)

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS:

LEDs:	CREE-LED
Flux:	450 lm
Battery:	installed 18650 Li-Ion 3,7 V/2,2 Ah
Power adapter:	Input voltage: 100-240 V AC, 50/60 Hz, 400 mA; output voltage: 4.2 V DC, 1.9 A
Car charger:	Input voltage: 12-24 V DC; output voltage: 4.2 V DC, 1000 mA; F2AL fuse
Operating time:	2.0 hrs
Charging time:	2.5 hrs
Protection class:	IP 44
Temperature range:	-10°C - +40°C

- ~~Do not dispose of electrical appliances, batteries and rechargeable batteries with your household rubbish.~~  
Waste electrical and electronic devices, batteries and rechargeable batteries are classified as hazardous waste. They must be collected separately from general waste to be recycled in an environmentally compatible manner.

For more information, we recommend the Service/FAQ's area on our homepage [www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com).

### PL Instrukcja obsługi

#### WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA:

- Przed rozpoczęciem użytkowania latarki należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Nie używaj latarki ani zasilacza, gdy są uszkodzone - ryzyko utraty życia.  
W takim przypadku należy skontaktować się z elektrykiem lub zwrócić się pod podany adres serwisu.
- Nie kierować wzroku bezpośrednio w światło.
- Nigdy nie otwieraj urządzenia.
- Nie korzystaj z latarki w otoczeniu zagrożonym wybuchem - ryzyko utraty życia!
- Do ładowania akumulatorów należy używać tylko zasilacza dołączonego do zestawu.

#### URUCHAMIANIE:

- Przed pierwszym użyciem należy całkowicie rozładować akumulator, a następnie ponownie go naładować.
- Przełącznik boczny (1): 100% - 30% - SOS.
- Latarka może być używana podczas ładowania.
- Kontrolka ładowania (5) ładowarki (4):  
świeci na czerwono podczas ładowania/na zielono, gdy akumulator jest naładowany.
- W przypadku dłuższej przerwy w użytkowaniu należy co 3 miesiące naładować akumulator.

#### ELEMENTY URZĄDZENIA:

- włącznik/wyłącznik
- gniazdo ładowania
- funkcja ogniskowania
- ładowarka 230 V
- kontrolka ładowania (świeci na czerwono/zielono)
- ładowarka samochodowa z bezpiecznikiem

#### ŁADOWANIE:

##### zdjąć osłonę gniazda ładowania

##### - za pomocą ładowarki 230 V:

połączenie: ładowarka 230 V (4) - gniazdo ładowania (2)

latarka jest całkowicie naładowana, gdy świeci się zielona dioda LED (5)

##### - za pomocą ładowarki samochodowej 12 V:

połączenie: ładowarka samochodowa (6) - gniazdo ładowania (2)

#### DANE TECHNICZNE:

Diody LED:	CREE-LED
Strumień świetlny:	450 lm
Akumulator:	wbudowany 18650 Li-Ion 3,7 V/2,2 Ah
Zasilacz:	wejscie: 100-240 V AC, 50/60 Hz, 400 mA; wyjscie: 4,2 V DC, 1,9 A
Ładowarka samochodowa:	wejscie: 12-24 V DC; wyjscie: 4,2 V DC, 1000 mA; bezpiecznik F2AL
Czas pracy:	2,0 h
Czas ładowania:	2,5 h
Stopień ochrony:	IP 44
Zakres temperatury:	-10°C - +40°C

- ~~Nie wyrzucać sprzętu elektrycznego, baterii i akumulatorów do zwykłego kosza na śmieci!~~  
Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny, jak również baterie i akumulatory są odpadami specjalnymi, dlatego należy gromadzić je osobno i przekazywać do ponownego przetworzenia w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego.

W celu uzyskania dalszych informacji zapraszamy do odwiedzenia zakładki Serwis/FAQ na naszej stronie internetowej [www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com).

### FR Mode d'emploi

#### INDICATIONS DE SÉCURITÉ :

- Veuillez lire entièrement et attentivement le mode d'emploi avant l'usage.
- N'utilisez pas la lampe de poche ou le bloc d'alimentation en cas d'endommagement - danger mortel.  
Adressez-vous à un électricien professionnel ou à l'adresse indiquée du service après-vente.
- Ne regardez pas directement dans la lumière.
- N'ouvrez jamais l'appareil.
- N'utilisez pas la lampe de poche dans un environnement présentant un risque d'explosion - danger mortel !
- Pour charger les accumulateurs, utilisez seulement le bloc d'alimentation livré avec la lampe.

#### MISE EN SERVICE :

- Veuillez décharger et recharger complètement la batterie avant la première utilisation.
- Interrupteur latéral (1) : 100% - 30% - SOS.
- La lampe peut être utilisée pendant le chargement.
- Voyant (5) du chargeur (4)  
rouge pendant le chargement, vert quand la batterie est pleine.
- En cas de non-utilisation prolongée, recharger la batterie tous les 3 mois.

#### APERÇU DES ÉLÉMENTS DE COMMANDE :

- Interrupteur à pression marche/arrêt
- Prise pour le chargeur
- Focus
- Chargeur 230 V avec
- Témoin de charge (rouge/vert)
- Chargeur 12 V pour allume-cigare avec fusible

#### CHARGEMENT :